

## Deutsch / English

Sind Sie Geflüchtete/r oder Drittstaatsangehörige und wohnen in Baden-Württemberg?

Arbeiten Sie oder beginnen Sie bald eine Arbeit?

Haben Sie Fragen oder Probleme bei Ihrer Arbeit zu:

- Arbeitsvertrag (z.B. Minijob, Teil- oder Vollzeit)
- Lohn / Gehalt (z.B. unbezahlte Arbeitsstunden)
- Arbeitszeit / Urlaub / Kündigung
- Versicherung z.B. bei Krankheit und Arbeitsunfall
- z.B. Jobcenter / Sozialamt

**Dann beraten und unterstützen wir Sie zu Ihren Rechten (kostenlos)!**

Are you a refugee or a Third-country national and live in Baden-Württemberg?

Do you have a job or are you going to start a job soon?

Do you have any questions or problems regarding your job, such as:

- job contract (e.g. Minijob, part-time job, full-time job)
- pay/salary (e.g. unpaid working hours)
- working hours / holidays / dismissal
- insurance, e.g. in case of illness or work-related accidents
- jobcenter / Sozialamt

**Then come and see us – we offer you free counselling and support regarding your rights!**

## Français / Türkçe

Vous êtes réfugié/e ou ressortissants d'États tiers et vous habitez en Bade-Wurtemberg?

Vous avez un emploi ou vous allez bientôt commencer un nouvel emploi?

Vous avez des questions ou des problèmes concernant votre travail, p.e.:

- contrat de travail (Minijob / travail à temps partiel / travail à plein-temps)
- salaire (p.e. heures de travail non payées)
- heures de travail / vacances / licenciement
- assurance, p.e. en cas de maladie ou d'accidents du travail
- Jobcenter / Sozialamt

**Alors, venez nous voir – nous vous offrons gratuitement du conseil et du soutien en ce qui concerne vos droits!**

Bir mülteci veya üçüncü ülke vatandaşı olarak Baden-Württemberg'de ikamet ediyormusunuz?

Çalışıyor veya yakında bir işe başlayacakmısınız?

Çalıştığınız iş veya iş yerinde sorularınız veya sorunlarınız var mı? Örneğin:

- iş sözleşmesi (mini iş, yarı zamanlı veya tam zamanlı)
- maaş (ücretsiz çalışma saatleri)
- çalışma süresi / tatil / çıkış
- sigorta, (iş yerinde hastalık ve kaza durumunda)
- Jobcenter / Sozialamt (sosyal hizmetleri)

**Bu konular üzerinde size (ücretsiz) haklarınızı bil-diriyor ve sizi hukusal danışma ile destekliyoruz!**

## عربي / زبان فارسی.

هل أنت لاجئ أو مهاجر لا ينتمي لدولة من دول الاتحاد الأوروبي ؟  
تعمل أو ستبدأ قريباً في العمل ؟

هل لديك أسئلة أو مشاكل في ما يتعلق بالعمل ، على سبيل المثال :

- عقد العمل ( مثلاً ميني جوب ، عمل بدوام جزئي أو كامل )
- الراتب / الأجر ( مثلاً أجر أو راتب غير مدفوع )
- التأمين ( مثلاً في حالة المرض أو إصابة العمل )
- وكالة العمل (الحواسن) أو دائرة الشؤون الاجتماعية (السوسيال )

إذا نحن نقدم لك الدعم والإستشارة لمعرفة وتحصيل حقوقك (مجاناً)

آیا شما پناهنده یا مهاجری هستید که اهل اتحادیه اروپا نمیباشید؟

آیا شما شاغل هستید یا بزودی کاری را شروع میکنید؟

آیا شما سوال و یا مشکلی در مورد کار خود دارید؟

بطور مثال :

- قرارداد کار (کار کوچک، نیمه وقت یا تمام وقت)

\* دستمزد (ساعات کاری پرداخت نشده)

\* ساعات کار (تعطیلات، لغو قرارداد)

\* بیمه (مرضی و یا حادثه در محل کار)

\* مرکز کارایی / اداره اجتماعی

پس ما به شما برای حقوقتان بصورت رایگان مشاوره میدیم و از شما حمایت میکنیم